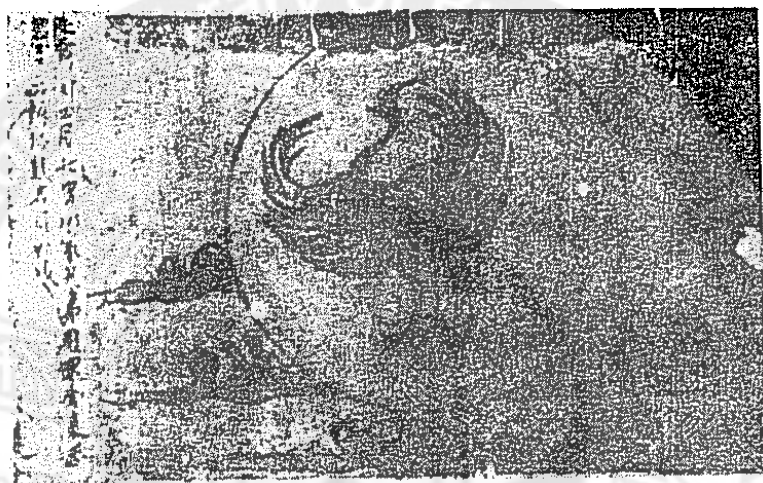


新德里印度博物館藏「壬寅閏四月」

敦煌卷子跋

金 榮 華



上新德里印度博物館所藏「壬寅閏四月」敦煌殘卷，高三十一公分，長五十公分，英籍匈牙利猶太人斯坦因於清末自千佛洞王道士中取走者也^①。當年斯坦因所得敦煌寫卷及圖畫，經新疆運抵印度後，泰半轉往英倫，今分藏於不列顛圖書館及不列顛博物館。此卷係斯坦因留於印度者，蓋當時英國在印度之殖民地政府出資支持其來華活動，所獲物品理當分得一份也。

卷子首端畫一圓環，中有三足鳥振翅欲飛，環外畫層雲。揆諸敦煌石室所出佛畫，此乃多臂觀世音菩薩所持之日精寶珠。珠中本無一物，唯畫工誤日精寶珠爲日輪，乃據中國古神話「日中有三足鳥」之說畫入三足鳥，或又涉佛門八部眾之金翅鳥而稍變其形，遂成振翅欲起之三足鳥^②，此卷所畫之層雲，正當時畫工誤日珠爲日輪之一證。

圖後殘存文字三行如下：

壬寅閏四月廿四日以家兄弟^③見還舍麥我恐後忘悟（誤）^④抄數名目如後

以流慶頭納麥五碩陸斛…

案、「壬寅」歲而「閏四月」者，以往兩千年中唯一見，時在西晉武帝太康三年，即公

元二八二年；「閏四月廿四日」當陽曆之六月十七日^⑥。敦煌石室所出卷子，其有明確書寫年月者，倫敦所藏，以「比丘德祐受戒文」（斯七九七號）為最早，時在西涼建初元年十二月五日，當公元四〇六年元月十日；巴黎所藏，以「金光明經卷第二」（伯四五〇六號）為最早，時在北魏皇興五年，當公元四七一年。以視此卷，則皆瞠乎其後矣。

茲檢「敦煌遺書總目」，其中「李氏鑒藏敦煌寫本目錄」所載「維摩義經第二」（第〇一九一號），寫於三國吳、甘露二年，當公元二五七年；「日本人中村不折所藏敦煌遺書目錄」所載「譬喻經一卷」（第〇七四六號），寫於甘露元年，當公元二五六年，是早於此卷二十餘年者也。然二卷全係文字，並無圖畫。敦煌繪畫之有文字而可考知年月者，多屬第九第十世紀五代宋初之作^⑦，或因畫中所畫塵世衣著而可斷定為第七第八世紀初唐作品者，並不多見^⑧。今此卷之圖畫，因其後殘存麥賧，知畫成時間不遲於公元二八二年，則是敦煌石室所出古畫中知其確切年月之最早者也。

又，「敦煌遺書總目」所收「日本大谷大學圖書館所藏敦煌遺書目錄」中，載有永熙二年歲次壬子之「寶梁經卷上」寫本（第〇七〇二號），折算為公元一九二年，非也。案「永熙」為晉惠帝年號，亦為北魏孝武帝年號，然皆無二年而歲次壬子者。若為晉惠帝年號，則永熙僅一年，次年三月即改元「元康」，歲次辛亥；元康二年方歲次壬子，當公元二九二年。若為北魏孝武帝年號，則元熙元年即為壬子歲，當公元五三二年，就其誤差較小者而言，恐係北魏年號為近實。然無論何者，皆非公元一九二年，故其抄寫時間亦非早於「壬寅閏四月」者也。（壬戌八月）

後記：小翟理斯「英國博物館漢文敦煌卷子收藏目錄」記斯六五六八號卷子一僧肇所撰「維摩詰經序」^⑨，遂錄其題記為「丁酉歲閏正月十五日勘定」。案閏正月而值丁酉歲，乃漢獻帝建安二十二年，當公元二一七年，則其書寫年代係傳世敦煌卷子中最早者。然僧肇為晉人，卒於晉義熙十年，當公元四一四年，其作品不可能於漢獻帝時為人所抄寫。因取讀該卷照片，見其書法，毫無隸意，顯係六朝以後之風格；題記文字，實為「丁酉歲閏五月」，並非「閏正月」。閏五月而值丁酉歲者，乃唐憲宗元和十二年，當公元八一七年也。（壬戌九月）

註 釋

- ① 斯坦因在我國所得諸物，皆皆編號，然留於印度之若干敦煌殘片則未見號碼。此卷之博物館編號為「P三十三」，係該館負責整理斯坦因所留各物之芭塔恰雅女士（Dr. Chayya Bhattacharya）所定。「P」為英文「紙」字（Paper）之第一字母，表示所編各號為紙質物件也。
- ② 詳拙文「敦煌多臂觀世音菩薩畫像所持日月寶珠之考察」，在「大陸雜誌」六十五卷第六期（民國七十一年十二月）第四十六至四十八頁。
- ③ 凌迪知「萬姓統譜」：「以，見姓苑。以彤，漢人。」
- ④ 敦煌寫卷中「誤」常書作「悟」，倫敦藏斯二六六九、三五五八、四〇六四號三卷敦煌寫本皆為「道凡趣聖悟解脫宗修心要論」，各卷題記云：「願用心，無令錯脫，恐悟後人。」其中「悟」即「誤」，與此同。
- ⑤ 薛仲三、歐陽頤「兩千年中西曆對照表」（臺北，學海出版社，民國五十九年）第五十七頁。
- ⑥ 詳英人韋列（Arthur Waley）所錄各畫題記，見其所撰「斯坦因敦煌所得圖畫目錄」（A Catalogue of Paintings Recovered from Tunhuang by sir Aurel Stein），一九三一年於倫敦出版。
- ⑦ 如不列顛博物館所藏第二十七號敦煌繪畫「南無藥師瑠離光佛」，可由其男性供養人像所戴幘頭之腳帶下垂，斷定為九世紀前之作品。幘頭之制，見「宋書」輿服志（卷一五三）。斯坦因亦嘗據八世紀初殘畫中之婦女服飾，斷定敦煌石室所出之一幅引路菩薩繡像為唐初作品。見向達譯「斯坦因西域考古記」（臺北，中華書局，民國六十三年）第一六一頁，王竹書譯「斯坦因千佛洞取經始末記」（在「國立北平圖書館館刊」九卷五號）第五十四頁。
- ⑧ 小窪理斯之編號為五五一四。Lionel Giles, *Descriptive Catalogue of the Chinese Manuscripts from Tunhuang in the British Museum* (London, 1957) p. 166.。